

## Alminnelige forretningsvilkår for Radisson Collection Strand Hotel, Stockholm – Møter og arrangementer

Informasjonsark i henhold til § 651w(2) BGB, art. 251 § 2 pkt. 1 nr. 2(a) i innføringsloven til den tyske borgerlige lovboken (*Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuch, EGBGB*) under punkt 14 i disse alminnelige forretningsvilkårene

### **Virkeområde; Kontraktsinngåelse**

Disse alminnelige forretningsvilkårene («**GTB**») gjelder for avtalen mellom deg og Radisson Collection Strand Hotel, Stockholm, in Nybrokajen 9, 10327, Stockholm, Sweden, om våre hotelltjenester for møter og arrangementer i henhold til vårt kontraktstilbud («**kontraktstilbud**»). Disse alminnelige forretningsvilkårene gjelder både for forbrukere (§ 13 BGB) og næringsdrivende (§ 14 BGB). En kontrakt inngås når du aksepterer kontraktstilbudet vårt eller vi aksepterer søknaden din («**kontrakt**»). Vi kan bekrefte kontrakten i tekstform.

### **Møter og arrangementer**

I henhold til kontraktstilbudet er møter og arrangementer en dag eller flere påfølgende dager der du har til hensikt å samle et bestemt antall personer i fasilitetene våre for et spesielt formål («**arrangement**»). Vi skal yte ulike tjenester under arrangementet, herunder innkvartering på hotellrom, leie av møte- og arrangementsrom, levering av utstyr, mat og drikke og andre tjenester («**hotelltjenester**»).

Hvis noe ved arrangementet endres (f.eks. antall deltakere og hotellrom), skal du varsle oss skriftlig uten ugrunnet opphold. Hvis antallet øker, vil vi gjøre vårt ytterste for å imøtekomme de ekstra deltakerne. Dette kan imidlertid ikke garanteres.

Det er ikke tillatt å ta med seg mat eller drikke inn på hotellet eller i hotellets fasiliteter, med mindre vi på forhånd har gitt skriftlig tillatelse til dette.

### **Arrangementsområder**

Vi skal stille fasiliteter og relevante rom og utstyr til rådighet for deg i henhold til kontraktstilbudet («**fasiliteter**»). Vi kan endre de bestilte fasilitetene hvis de faktiske omstendighetene endrer seg. Disse inkluderer blant annet en reduksjon eller økning i antall deltakere, tekniske problemer i fasilitetene, helse- og sikkerhetsrisiko.

Med mindre vi på forhånd har gitt skriftlig samtykke, skal du ikke installere eller bruke ditt eget tekniske utstyr. Du kan imidlertid be oss om å anskaffe teknisk og annet utstyr fra tredjeparter på dine vegne og for din regning. Vi kan belaste deg for strømkostnadene som påløper ved bruk av slikt utstyr og kreve inn en betaling knyttet til tilkoblingsavgiften for bruk av IT-systemene. Hvis vi må yte tjenester eller foreta utbetalinger til tredjeparter på grunn av arrangementet, spesielt på grunnlag av krav fra utøvende rettighetsforeninger (som GEMA), skal du også bære disse kostnadene.

Du skal ikke installere eller bruke ikke-teknisk utstyr, eller feste dekorasjoner på vegger eller tak, med mindre du på forhånd har fått skriftlig samtykke fra oss. Du skal fjerne alle systemer uten unødig opphold etter arrangementet. Du er ansvarlig for å avhende alt emballasjemateriale og avfall i samsvar med lovbestemmelsene.

Hvis du oppbevarer ditt eget eller en tredjeparts utstyr eller gjenstander i våre fasiliteter, gjør du det på egen risiko. Vi er kun ansvarlige for tap, ødeleggelse eller skade knyttet til slikt utstyr dersom det foreligger grov uaktsomhet eller forsett. Utstyr og gjenstander som tas med inn må være i samsvar med brannvernforskriftene. Vi kan kreve offisielle bevis på dette.

Din bruk av våre fasiliteter og hotelltjenester må være i samsvar med kontrakten samt nasjonale og lokale lover og forskrifter. Alle cateringtjenester (f.eks. utvidelse av barens åpningstider) må bekreftes og godkjennes skriftlig av oss før arrangementets dato. Med mindre annet er uttrykkelig avtalt, skal du innhente nødvendige tillatelser og autorisasjoner og betale relevante kostnader (for eksempel lisensavgifter for bruk av musikkrettigheter, obligatoriske trygdeavgifter for artister osv.)

### **Hotellrom**

Vi skal stille hotellrom til rådighet for deg i henhold til informasjonen i kontraktstilbudet.

Med mindre annet er uttrykkelig avtalt, skjer innsjekk på ankomstdagen fra kl. 15.00 og utsjekking på avreisedagen kl. 12.00. Hvis du sjekker ut senere, kan det medføre ekstra kostnader. Dette er basert på tilgjengelighet den aktuelle dagen. Hvis en deltaker forlater hotellet før avtalt avreisedato, kan det påløpe avbestillingsgebyrer.

Hvis vi ikke kan tilby det antallet hotellrom vi har bekreftet, vil vi varsle deg så snart som mulig. I så fall bærer vi våre kostnader for alternativ innkvartering på nærmeste hotell i tilsvarende kategori. Vi påtar oss også kostnadene for en telefonsamtale og daglig transport fra vår fasilitet til det alternative hotellet og tilbake.

## Kanselleringer

I henhold til følgende bestemmelser kan du avbestille ved skriftlig varsel på følgende måte:

		Antall bestilte romdøgn/ avtalte deltakere						Prosentområde som kan kanselleres gratis
Tidsfrister før det planlagte arrangementet starter eller planlagt ankomst (i dager før ankomst)		1-15 gjester/romdøgn	16-40 gjester/romdøgn	41-75 gjester/romdøgn	76-150 gjester/romdøgn	150-250 gjester/romdøgn	251+ gjester/romdøgn	
Nivå 9	Opptil 1 dag	1 romdøgn/deltaker	2 romdøgn/deltakere	3 romdøgn/deltakere	3 romdøgn/deltakere	3 romdøgn/deltakere	3 romdøgn/deltakere	
Nivå 8	Opptil 3 dager	10%	10%	5%	0%	0%	0%	
Nivå 7	Opptil 7 dager	40%	25%	10%	5%	0%	0%	
Nivå 6	Opptil 14 dager	100%	40%	25%	10%	5%	0%	
Nivå 5	Opptil 28 dager		100%	40%	25%	10%	5%	
Nivå 4	Opptil 60 dager			100%	40%	25%	10%	
Nivå 3	Opptil 90 dager				100%	40%	25%	
Nivå 2	Opptil 120 dager					100%	40%	
Nivå 1	Opptil 180 dager						100%	

Alle reduksjoner er basert på den siste bekreftede verdien av bestillingen.

Ved ytterligere eller senere avbestillinger av hotellrom, eller hvis deltakerne reiser før tiden, kan vi kreve at du betaler en kompensasjon som utgjør (100%) av de avtalte avbestillingsprisene.

Hvis det foretas ytterligere eller senere avbestillinger av Hotelltjenestene, kan vi kreve at du betaler en kompensasjon som utgjør (100%) av de avtalte deltakeravgiftene og kostnadene.

Hvis det er avtalt at du kan kansellere avtalen uten kostnader innen en bestemt frist, kan vi også kansellere avtalen innen denne fristen uten forpliktelser overfor deg.

Hvis du avbestiller mer enn (30%) av de avtalte hotelltjenestene, kan vi øke prisene som er spesifisert i avtaletilbudet i rimelig grad, uavhengig av de relevante avbestillingsgebyrene.

Alle avbestillinger av hotellrom/deltakere utover prosentandelene som er oppført i punkt 5. Avbestillinger og ikke fremmøtt gir oss rett til å motta et kompensasjonsbeløp tilsvarende den avtalte verdien.

## Priser

Prisene oppgis i den respektive lokale valutaen og inkluderer relevante skatter og avgifter. Vi kan øke prisene i rimelig grad hvis det oppstår uventede avgiftsøkninger, økninger i produktkostnader eller flaskehals i forsyningen, unormalt høy etterspørsel i byene, som ligger utenfor vår kontroll, men ikke mer enn 5%. I forbrukerkontrakter gjelder denne bestemmelsen bare hvis perioden mellom kontraktsinngåelse og hendelsens begynnelse er mer enn fire måneder. Hvis vi benytter oss av retten til å øke prisene, har begge parter rett til å kansellere avtalen kostnadsfritt.

Deltakelsespakker er tilgjengelige hver dag fra kl. 9.00 til 18.00. Det kan påløpe ekstra kostnader hvis arrangementet begynner eller slutter utenfor disse tidene. Spesielle forordninger faktureres også separat.

Vi har rett til å justere prisene med mer enn 5% dersom perioden mellom kontraktsinngåelse og arrangementets begynnelse er mer enn ett år.

Hvis skatte- eller momssatsene justeres mellom kontraktsinngåelse og gruppens/arrangementets ankomst, vil prisene bli justert tilsvarende.

#### **Forskuddsbetaling**

Hvis det er avtalt en forskuddsbetaling, må den betales innen (30) dager etter at kontrakten er signert. Vi kan kreve ytterligere forskuddsbetaling før arrangementet ditt. Hvis du ikke betaler forskuddsbetalingen(e), kan vi heve avtalen og kreve erstatning tilsvarende de avbestillingsgebyrene som gjaldt på forfallstidspunktet.

Hvis deltakerne må betale sine egne hotellromkostnader og daglige faste avgifter, skal du informere dem om dette, og vi kan kreve at de stiller sikkerhet i form av en kredittkortgaranti eller tilsvarende sikkerhet. Hvis du trenger kreditt, må du sende inn et utfylt kredittsøknadsskjema til oss (21) dager før arrangementet begynner.

Nivåer for betaling av depositum

10% av totalverdien senest 30 dager etter kontraktsinngåelse.

50% av den totale verdien senest 90 dager før arrangementets start.

100% av den totale verdien senest 30 dager før arrangementets start.

Hvis du ikke betaler depositum, har vi rett til å trekke oss fra avtalen og til å kreve erstatningskompensasjon tilsvarende kanselleringsgebyrer gjeldende på det tidspunktet depositumsbetalingen forfalt.

#### **Betaling**

Du skal bære alle kostnader og gebyrer for hotelltjenestene i henhold til kontrakten. Eventuelle ekstraavgifter som du eller deltakerne pådrar seg under arrangementet, må betales ved avreise. Hvis kreditt er innvilget og vi har godkjent den, må fakturaer betales i sin helhet innen (14) dager etter at de er mottatt. Ved betalingsmislighold kan vi kreve morarenter på 9prosentpoeng over basisrenten (eller 5 prosentpoeng over basisrenten for forbrukeravtaler).

Du er personlig og solidarisk ansvarlig for riktig betaling for hotellrommene og de daglige deltakerpakkene, som må skje ved avreise.

Der det er aktuelt at deltakerne blir bedt om å betale hotellromkostnader, møte- og arrangementsavgifter og ekstravgifter på individuell basis, har vi rett til å be om et depositum i form av en kredittkortgaranti eller lignende fra deltakerne ved ankomst. Alle slike kostnader må betales i sin helhet ved avreise. Hvis deltakerne unnlater å betale eller stille depositum, er kontaktselskapet ansvarlig for å betale utestående fakturaer.

#### **Oppsigelse / tilbaketrekking fra hotellets side**

Vi kan si opp avtalen med umiddelbar virkning ved å varsle deg skriftlig (i) hvis omstendigheter utenfor vår kontroll hindrer oss i å oppfylle avtalen, eller (ii) hvis vi har grunn til å mistenke at du har gitt villedende eller uriktige opplysninger om vesentlige forhold, for eksempel formålet med arrangementet, og gjennomføringen av arrangementet vil svekke eller skade vår ordinære drift, vårt omdømme eller vår sikkerhet, eller (iii) hvis det er åpnet konkurs- eller akkordforhandlinger mot deg eller det er utstedt en tvangsfullbyrdelsesordre for dine eiendeler. Vi er ikke forpliktet til å kompensere deg for tap eller ulemper du lider som følge av at vi sier opp avtalen på noen av disse betingelsene.

#### **Forbud mot overdragelse og fremleie eller videreleie**

Utenom det skriftlige forhåndssamtykket vårt skal du ikke overdra eller overføre kontrakten til en tredjepart, eller fremleie eller leie ut de bestilte fasilitetene til en tredjepart, inkludert et konsernselskap som er tilknyttet deg. Vi kan heve avtalen ved mislighold og endre priser og vilkår ved overdragelse.

#### **Ansvar**

Vi er kun ansvarlige overfor deg eller deltakerne for tap eller skade ved grov uaktsomhet og forsett, i henhold til lovens bestemmelser. I andre tilfeller er vi kun ansvarlige ved brudd på en vesentlig kontraktsforpliktelse, beløpssmessig begrenset til erstatning for påregnelig og typisk skade. Krav mot oss er kun gyldige dersom de er fremsatt overfor oss umiddelbart etter at du har fått kjennskap til det potensielle tapet eller skaden, og senest (1) år etter avtalt startdato for arrangementet. Denne ansvarsbegrensningen gjelder ikke for vårt ansvar for skader som oppstår som følge av skade på liv, lemmer eller helse.

Du er ansvarlig overfor oss for tap eller skade knyttet til våre bygninger og fasiliteter, vårt personell, andre gjester eller vårt varemerkesystem, eller for annen skade, dersom du, deltakerne eller tredjeparter du tar med til arrangementet er ansvarlig for tapet eller skaden. Hvis du er en

entreprenør, har du dette ansvaret uavhengig av skyld. Vi kan kreve bevis på din eksisterende ansvarsforsikring for arrangementet for å beskytte oss mot risikoen for erstatningsansvar.

Hvis du ikke er arrangør av arrangementet, eller hvis du har engasjert en kommersiell formidler eller arrangør, er du sammen med formidleren eller arrangøren solidarisk ansvarlig for alle forpliktelser som følger av og i forbindelse med avtalen.

#### **Gjeldende lov; Forum**

Denne kontrakten er underlagt tysk lov. Alle tvister, kontroverser og krav som oppstår som følge av eller i forbindelse med denne kontrakten, skal løses i minnelighet mellom oss og deg. Hvis vi ikke kommer frem til en minnelig avtale og du er entreprenør, er hotellets beliggenhet det eneste forumet.

#### **Informasjon til forbrukere om EUs forbrukervoldgiftsnemnd**

EU har opprettet en nettbasert plattform for utenrettslig løsning av forbrukerrettslige tvister: [Online Dispute Resolution | European Commission \(europa.eu\)](https://ec.europa.eu/consumers/odr/). Vår deltakelse i utenrettslig tvisteløsning i henhold til forbrukerlovgivningen er imidlertid uttrykkelig utelukket.

#### **Force majeure:**

Hvis en force majeure-hendelse inntreffer, kan kontrakten helt eller delvis utsettes eller på annen måte endres av begge parter. Force majeure foreligger alltid hvis det inntreffer en uforutsigbar og uunngåelig hendelse som vi ikke er ansvarlige for. Force majeure må vurderes i hvert enkelt tilfelle, men omfatter vanligvis hendelser som krig, revolusjoner, naturkatastrofer, brann, jordskjelv, flom, streik, lovbestemmelser, myndighetstiltak, terrorisme, epidemier og pandemier (som covid-19) og det å motsette seg arrestasjon. Du har ikke rett til kostnadsfri avbestilling som følge av dette dersom du med rimelighet kan forventes å godta endringene, godta kontraktsendringer som følge av disse og støtte ved ombestilling. Etter avtale med hotellet kan arrangementet utsettes med 365 dager.

Hvis vi eller du ikke kan avholde eller delta på arrangementet på grunn av reiseanbefalinger, som for eksempel den fysiske avstanden som anbefales av Verdens helseorganisasjon (WHO) eller lignende institusjoner, kan vi og/eller du utsette arrangementet til et senere tidspunkt i løpet av de kommende 12 månedene uten kontraktsgebyr. Hvis arrangementet utsettes, gjelder de opprinnelige avbestillingsvilkårene i kontrakten for det utsatte arrangementet.

#### **Forordning om pakkereiser**

##### EU-LOV:

Hvis du velger og betaler for én reisetjeneste og deretter bestiller ytterligere reisetjenester til reisen din gjennom selskapet vårt, vil du IKKE nyte godt av rettighetene som gjelder for pakkereiser i henhold til direktiv (EU) 2015/2302.

Selskapet vårt er derfor ikke ansvarlig for at slike ekstra reisetjenester utføres på riktig måte. Hvis du har problemer, kan du kontakte den aktuelle tjenesteleverandøren.

Hvis du bestiller flere reisetjenester under samme besøk hos selskapet vårt eller under samme kontakt med dem, blir disse reisetjenestene imidlertid en del av de tilknyttede reisetjenestene. I dette tilfellet har vi den sikkerheten som er foreskrevet i EU-lovgivningen for å kunne refundere dine betalinger til oss for tjenester som vi ikke har kunnet utføre på grunn av vår insolvens. Vær oppmerksom på at dette ikke gir refusjon hvis den aktuelle tjenesteleverandøren er insolvent.

Vi har tegnet insolvensbeskyttelse hos det aktuelle forsikringsselskapet til hotellet.

De reisende kan kontakte denne institusjonen eller, hvis det er aktuelt, den kompetente myndigheten (kontaktinformasjon, inkludert navn, geografisk adresse, e-post og telefonnummer) hvis de nektes reisetjenester på grunn av vår insolvens..

**Merk:** Denne insolvensbeskyttelsen gjelder ikke for avtaler med andre parter enn oss som kan gjennomføres til tross for selskapets insolvens. [https://commission.europa.eu/strategy-and-policy/policies/justice-and-fundamental-rights/civil-justice/civil-and-commercial-law/insolvency-proceedings\\_en](https://commission.europa.eu/strategy-and-policy/policies/justice-and-fundamental-rights/civil-justice/civil-and-commercial-law/insolvency-proceedings_en)

#### **Datavern**

Vi behandler alle personopplysninger vi mottar fra deg (f.eks. kontaktopplysninger, romlister osv.) i samsvar med Radisson Hotel Groups globale personvernerklæring, som er tilgjengelig på nettstedet vårt, som uavhengig behandlingsansvarlig.

Når du oppgir personopplysninger til oss, bekrefter du at du har rett til å gjøre det og at du har overholdt dine åpenhetsforpliktelser overfor de registrerte i forbindelse med levering av tjenester i henhold til denne avtalen.



Radisson Collection Strand Hotel, Stockholm  
Nybrokajen 9, 10327, Stockholm, Sweden  
+46 8 5066 4000 [info.stockholm@radissoncollection.com](mailto:info.stockholm@radissoncollection.com)